

hy! Dining Delights Campaign Terms & Conditions

EN	TC
<p>General Terms & Conditions:</p> <ol style="list-style-type: none"> The promotion and reward redemption periods of “hy! Dining Delights” (“Promotion”) are from 11 June 2026 to 5 July 2026, both dates inclusive (while stocks last). Two rewards are under this Promotion: <ol style="list-style-type: none"> HK\$50 Dining e-Coupon (“Reward 1”) Special Offers from Participating Dining Merchants (“Reward 2”) Both Rewards 1 and 2 are valid until 19 July 2026. Expired e-Coupon will not be accepted. Expired, unused and unredeemed e-Coupon will not be extended, refunded or exchanged for cash. “Reward 1” is valid at below merchants: <ol style="list-style-type: none"> 12/F: Green Tea Restaurant (Shop 1202), Ho Hung Kee (Shop 1204–1205), Kyo Hayashiya (Shop 1203), Peng’s Kitchen (Shop 1201) 13/F: Càng Càng Bistro (Shop 1302), Green Waffle Diner (Shop 1303), Under Big Banyan (Shop 1301) 14/F: Nabe Urawa (Shop 1404–1405), Yakiniku Guu (Shop 1403) <p>Members should inform relevant participating merchant before use.</p> Each “HK\$50 e-coupon” can be used upon a net spending of HK\$100 or above. For the purpose of calculating the spending amount, service charges shall be included while any discounts or promotions offered by the merchant(s) shall be deducted. Membership registration is required in order to obtain and use the e-Coupon. Individuals who are not Lee Gardens member must first download the Lee Gardens mobile application and successfully register as hy! members before they are eligible to participate in this promotion and redeem the reward. Members must scan the designated promotion QR code during the promotion period, enter their registered mobile number, and complete a one-time password (OTP) verification to receive one HK\$50 Designated Restaurant e-Coupon. Each member may redeem the “HK\$50 e-Coupon” reward up to two (2) times during the promotion period, with a maximum of one (1) redemption per day. Quotas are limited and available on a first-come, first-served basis. Once quotas are fully redeemed, the promotion will terminate immediately without prior notice. Each e-Coupon is valid for single use. Each member can only use one e-Coupon per transaction. The list of participating merchants may be updated from time to time without prior notice. The online version shall prevail in case of any discrepancy. Unless otherwise specified, this e-Coupon cannot be used in conjunction with other Lee Gardens Area promotional offers. 	<p>一般條款及細則：</p> <ol style="list-style-type: none"> 「hy! Dining Delights」推廣日期及獎勵兌換限期為 2026 年 6 月 11 日至 2026 年 7 月 5 日（「推廣期」），包括首尾兩日（換完即止）。 推廣活動內有兩項禮遇： <ul style="list-style-type: none"> HK\$50 餐飲電子優惠禮券（「禮遇一」） 參與餐飲商戶及專屬禮遇（「禮遇二」） 「禮遇一」及「禮遇二」之有效期為 2026 年 7 月 19 日。逾期無效。任何逾期、未經兌換或未經使用的電子優惠禮券不延期，亦不可退款或兌換現金。 「禮遇一」只適用於以下指定餐飲商戶： <ul style="list-style-type: none"> 12 樓：綠茶餐廳（1202 號舖）、何洪記（1204 至 1205 號舖）、京林屋（1203 號舖）、陳鵬鵬潮館（1201 號舖） 13 樓：越越（1302 號舖）、Green Waffle Diner（1303 號舖）、大榕樹下（1301 號舖） 14 樓：牛氣（1404 至 1405 號舖）、佐賀燒肉谷（1403 號舖） <p>會員應在使用前先告知相關參與商戶的職員。</p> 每張「HK\$50 電子優惠禮券」須於單一交易滿 HK\$100 或以上方可使用。計算消費金額時，服務費將計入總額，而商戶提供之折扣或推廣優惠則需扣除。 顧客必須登記成為「Lee Gardens」會員方可獲得並使用電子優惠禮券。非會員須先下載「Lee Gardens」手機應用程式並成功登記成為 hy! 會員，方可參與此推廣及換領相關優惠。 會員須於推廣期內掃描指定推廣二維碼，輸入已登記會員之手機號碼並完成一次性驗證碼（OTP）驗證，方可獲享 HK\$50 電子優惠禮券一張。 每位會員於推廣期內最多可換領「HK\$50 電子優惠禮券」兩（2）次；每日限換領一次（1），名額有限，先到先得，換完即止。禮遇數量有限，換發後換領活動將即時終止而不會另行通知。 每張電子優惠禮券僅限使用一次。 每位會員於每次交易中最多只可使用一張電子優惠禮券。 參與商戶名單及相關資料或會不時更新，恕不另行通知。如有任何差異，概以網上公佈版本為準。 除其他特別指明外，本電子優惠禮券不可與利園區其他推廣活動及優惠同時使用。 本電子優惠禮券不可更改或轉讓，亦不可兌換現金或其他任何面值之優惠券，所有電子優惠禮券一經使用後不設找贖及退款。

13. The e-Coupon cannot be altered or transferred or exchanged for cash or other certificates of any value. No change or refund will be given when using e-Coupon. No exchanges or refunds will be provided once the e-Coupon is used.
14. Each transaction/table can only use the e-Coupon(s) held by one hy! member or Club Avenue by Lee Gardens member (under a single Member ID). Customers cannot request that the merchant split the bill for the use of e-Coupon(s).
15. Some merchants may not allow the e-Coupon to be used in conjunction with other promotional offers. Individual retailer and dining outlet terms and conditions apply. For details, please contact the respective merchant. Designated merchants shall be fully responsible for all enquiries, claims and complaints whatsoever by customers regarding the validity or use of e-Coupon.
16. The use of Lee Gardens Area e-coupons and the amount are not eligible for points registration or redemption of any cash coupons/gifts/free parking offers by the Lee Gardens Area.
17. The e-coupons cannot be altered or exchanged for cash or other certificates of any value. No change or refund will be given when using the e-coupons.
18. Receipts for any cancelled, refunded, exchanged or derived from an exchange, forged, fraudulent or unsettled transactions will NOT be accepted. Applicable transactions do not include tips for merchants/restaurants, utility bill payments, Octopus automatic add-value service amounts or transactions, office shop transactions, unposted/unauthorized transactions, transactions without credit card sales slips/merchant sales receipts such as online purchases, mail/fax/phone orders, internet purchases or charity donations, use/purchase of merchant vouchers or cash coupons, bank services, telecommunications services, car parks, stored-value cards or any value-added-to or transactions by stored-value cards. Handwritten receipts, standalone credit card sales slips, reprinted or photocopied receipts, damaged receipts, deposit receipts (including partially or fully paid), receipts for purchasing or using cash or gift vouchers/coupons, digital / electronic receipts and bill payment receipts will NOT be accepted.
19. No person other than the customer and Hysan (which includes its successors and assigns) will have any right under the Contracts (Rights of Third Parties) Ordinance to enforce or enjoy the benefit of any of the provision of these Terms and Conditions.
20. Each member has confirmed that they have read, understood and accepted the Hysan Group's Privacy Policy Statement (available at www.hysan.com.hk/privacy-policy-statement) and the Personal Information Collection Statement during the membership registration. Each Member also agrees to Hysan's use of their personal data in the manner and for the purposes described in the Privacy Policy Statement and the Personal Information Collection Statement. Hysan (including its agents) may require members to provide proof of identity or other items of personal information, including but not limited to their name and bank/credit card numbers, in order to process gift redemptions and/or returns, to verify the cardholder's eligibility or the validity or authenticity of the receipts, and/or for internal
14. 每次交易／每枱消費只限使用由同一位「Lee Gardens」會員（單一會員號碼）所持有之電子優惠禮券，並不可要求商戶分單。
15. 對於客戶因優惠／禮券的有效性或使用而衍生的查詢、申索及投訴，有關指定商戶將承擔所有責任。
16. 電子券之金額不可用作登記積分或換領利園區的現金券／禮品／免費泊車優惠。
17. 有關電子券不可更改，亦不可兌換或其他任何面值之優惠券，使用時亦不設找贖或退款。
18. 已取消、退款、換貨或因換貨而衍生之額外交易、偽造、欺詐或未誌帳的交易恕不接受。適用的消費並不包括店舖／餐廳小費、繳交公共事務費用、八達通自動增值金額或交易、寫字樓租戶消費、未誌帳／未經許可之交易、任何沒有信用卡簽賬存根或店舖購物單據之交易（如網上購物、郵購／傳真／電話訂購／網上訂購／慈善捐款）、使用／購買店舖代用券或現金券、銀行服務、電訊服務、停車場、增值卡或任何儲值卡增值服務或交易。手寫收據、單一信用卡存根、重印或影印收據、損毀收據、按金收據（包括部份或全數付款）、購買或使用禮券／贈券的收據、繳費賬單收據或數碼／電子收據恕不接受。
19. 除客戶和希慎（包括其繼承人和受讓人）外，任何人等均無權根據《合約（第三者權利）條例》執行或享受此條款及細則中所列明的任何利益。
20. 會員於登記會籍時已經閱讀、明白及接納希慎集團的私隱政策聲明（刊載於 www.hysan.com.hk/privacy-policy-statement）及個人資料收集聲明。會員亦同意希慎就私隱政策聲明及個人資料收集聲明所述的方式和用途使用其個人資料。希慎（包括其代理人）或會要求會員提供身份證明或其他個人資料，包括但不限於姓名、提款卡／信用卡號碼，以用作處理換領及／或退還購物禮遇、核實換領資格或消費單據之有效性或真確性，及／或用作內部行政及審核用途。會員如拒絕提供上述有關資料，希慎將保留權利拒絕為處理換領及／或退還購物禮遇。
21. 會員有權要求存取其由希慎保存的個人資料，並要求就其不正確的個人資料作出修改；希慎亦有權就處理及遵循會員存取個人資料的要求收取合理費用。會員如欲存取或修改其個人資料，或對希慎在個人資料的政策及實行方面有疑問，請以書面方式電郵至 data.officer@hysan.com.hk。
22. 如有查詢，請致電禮賓部熱線：（852）2907 5227（利園一至六期）／（852）2886 7222（希慎廣場）／（852）2886 7302（利舞臺廣場）。
23. 希慎市場推廣有限公司有權隨時終止或延長上述活動及／或更改、修訂或改變任何條款及細則而毋須預先通知，亦不會對任何一方負上任何責任。如有任何爭議，希慎市場推廣有限公司保留最終決定權。
24. 除顧客和希慎（包括其繼承人和受讓人）外，任何人等均無權根據《合約（第三者權利）條例》執行或享受此條款及細則中所列明的任何利益。
25. 希慎市場推廣有限公司保留修訂各項條款及細則之權利，毋須預先通知。

administration and auditing purposes. If the member refuses to provide the relevant information, Hysan reserves the right to not process their redemption and/or return.

21. Members have the right to request access to their personal data held by Hysan and to request a correction of any personal data that is incorrect. Hysan has the right to charge a reasonable fee for processing and complying with a data access request. Requests to access or correct a customer's personal data, or enquiries about the policies and practices of Hysan in relation to personal data, should be made in writing to data.officer@hysan.com.hk.
22. For enquiries, please call our Concierges: (852) 2907 5227 (Lee Garden One to Six) / (852) 2886 7222 (Hysan Place) / (852) 2886 7302 (Lee Theatre Plaza).
23. Hysan Marketing Services Limited reserves the right to end or extend the above programme and/or to modify, revise or change any of these terms and conditions at any time, without any prior notice and without incurring any liability to any party whatsoever. Hysan Marketing Services Limited reserves the right of final decision in the case of any dispute.
24. No person other than the customer and Hysan (including its successors and assigns) will have any right under the Contracts (Rights of Third Parties) Ordinance to enforce or enjoy the benefit of any of the provision of these Terms and Conditions.
25. Hysan Marketing Services Limited reserves the right to revise these terms and conditions without prior notice.
26. In the case of any conflict or inconsistency between the English and Chinese versions of these Terms and Conditions, the English version shall prevail.

26. 上述條款及細則的中、英文版本如有任何歧異，一概以英文版本為準。

hy! Dining Delights – HK\$50 Designated Restaurant e-Coupon

	EN	TC
Reward Display Name:	HK\$50 Designated Restaurant e-Coupon	HK\$50 指定餐廳電子優惠禮券
Reward Description:	<p>HK\$50 Designated Restaurants e-Coupon can be used upon net spending of HK\$100 at below designated dining merchants at Hysan Place.</p> <p><u>Designated Dining Merchants:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • 12/F: Green Tea Restaurant (Shop 1202), Ho Hung Kee (Shop 1204–1205), Kyo Hayashiya (Shop 1203), Peng’s Kitchen (Shop 1201) • 13/F: Càng Càng Bistro (Shop 1302), Green Waffle Diner (Shop 1303), Under Big Banyan (Shop 1301) • 14/F: Nabe Urawa (Shop 1404–1405), Yakiniku Guu (Shop 1403) 	<p>於希慎廣場以下指定餐飲商戶消費滿 HK\$100，即可使用一張 HK\$50 指定餐廳電子優惠禮券。</p> <p><u>指定餐飲商戶：</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • 12 樓：綠茶餐廳（1202 號舖）、何洪記（1204 至 1205 號舖）京林屋（1203 號舖）、陳鵬鵬潮館（1201 號舖） • 13 樓：越越（1302 號舖）、Green Waffle Diner（1303 號舖）、大榕樹下（1301 號舖） • 14 樓：牛氣（1404 至 1405 號舖）、佐賀燒肉谷（1403 號舖）
Reward T&C:	<p>HK\$50 Designated Restaurants e-Coupon can be used upon net spending of HK\$100 at designated dining merchants located on 12/F – 14/F Hysan Place within the validation period.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The e-Coupon is valid until 19 July 2026. Expired e-Coupons will not be accepted. Expired, unused and unredeemed e-Coupons will not be extended, refunded or exchanged for cash. 2. This e-Coupon must be presented and redeemed in person at designated dining merchants in Hysan Place. Participating merchants in this promotion include: <ul style="list-style-type: none"> • 12/F: Green Tea Restaurant (Shop 1202), Ho Hung Kee (Shop 1204–1205), Kyo Hayashiya (Shop 1203), Peng’s Kitchen (Shop 1201) • 13/F: Càng Càng Bistro (Shop 1302), Green Waffle Diner (Shop 1303), Under Big Banyan (Shop 1301) • 14/F: Nabe Urawa (Shop 1404–1405), Yakiniku Guu (Shop 1403) <p>Members are advised to inform the staff of the relevant participating merchant before use.</p> 3. The list of participating merchants may be updated from time to time without prior notice. The online version shall prevail in case of any discrepancy. 4. Each “HK\$50 Designated Restaurant e-Coupon” can be used upon a net spending of HK\$100 or above (For the purpose of calculating 	<p>會員可於電子優惠券有效期內，於希慎廣場 12 - 14 樓指定餐飲商戶消費滿 HK\$100，即可使用一張 HK\$50 指定餐廳電子優惠禮券。</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 本電子優惠禮券有效期至 2026 年 7 月 19 日。逾期無效。任何逾期、未經兌換或未經使用的電子優惠禮券恕不延期，亦不可退款或兌換現金。 2. 本電子優惠券只適用於指定餐飲商戶內使用，會員必須親身出示並於希慎廣場 12 至 14 樓之指定餐飲商戶內兌換。本推廣之參與商戶包括： <ul style="list-style-type: none"> • 12 樓：綠茶餐廳（1202 號舖）、何洪記（1204 至 1205 號舖）京林屋（1203 號舖）、陳鵬鵬潮館（1201 號舖） • 13 樓：越越（1302 號舖）、Green Waffle Diner（1303 號舖）、大榕樹下（1301 號舖） • 14 樓：牛氣（1404 至 1405 號舖）、佐賀燒肉谷（1403 號舖） <p>會員應在使用前先告知相關參與商戶的員工。</p> 3. 參與商戶名單及相關資料或會不時更新，恕不另行通知。如有任何差異，概以網上公佈版本為準。 4. 每張「HK\$50 電子優惠禮券」須於單一交易滿 HK\$100 或以上方可使用。計算消費金額時，服務費將計入總額，而商戶提供之折扣或推廣優惠則需扣除。

	<p>the spending amount, service charges shall be included while any discounts or promotions offered by the merchant(s) shall be deducted).</p> <ol style="list-style-type: none"> 5. A maximum of one (1) e-Coupon can be used per transaction. 6. Each e-Coupon is valid for a single use only. 7. Unless otherwise specified, this e-Coupon cannot be used in conjunction with other e-Gift Certificate or e-Coupons. 8. The e-Coupon cannot be altered or transferred or exchanged for cash or other certificates of any value. No change or refund will be given when using e-Coupon. No exchanges or refunds will be provided once the e-Coupon is used. 9. Each transaction/table can only use the e-Coupon(s) held by one hy! member or Club Avenue by Lee Gardens member (under a single Member ID). Customers cannot request that the merchant split the bill for the use of e-Coupon(s). 10. Some merchants may not allow the e-Coupon to be used in conjunction with other promotional offers. Individual retailer and dining outlet terms and conditions apply. For details, please contact the respective merchant. Designated merchants shall be fully responsible for all enquiries, claims and complaints whatsoever by customers regarding the validity or use of e-Coupon. 11. The e-Coupon are not valid for purchasing merchant coupons, cash coupons, gift cards or for stored-value card top-ups. 12. Merchants will not issue refunds for transactions conducted using an e-Coupon. 13. This e-Coupon must be presented before payment. The offer will not be applied retroactively. 14. This e-Coupon is not eligible for points registration or redemption of any cash coupons/gifts/free parking offers by the Lee Gardens Area. For transactions using an e-Coupon, the eligible net spending after the value of the e-Coupon is deducted may be used to register points or redeem Lee Gardens parking offers / shopping rewards (if applicable) on the same day of spending. Terms and Conditions apply. 15. Internet access and a smartphone (iOS or Android) with the Lee Gardens App installed are required to access the e-Coupon. 16. Customers are responsible for ensuring they have provided their correct mobile phone numbers and have properly installed the Lee Gardens App and have internet access. Hysan Marketing Services Limited shall not be responsible for non-delivery of any e-Gift Certificate arising from customer-provided wrong information or 	<ol style="list-style-type: none"> 5. 每次交易最多可使用一張電子優惠禮券。 6. 本電子優惠禮券只可使用一次。 7. 除其他特別指明外，本電子優惠禮券不可與其他利園區禮券或電子禮券同時使用。 8. 本電子優惠禮券不可更改或轉讓，亦不可兌換現金或其他任何面值之優惠券，所有電子優惠禮券一經使用後不設找贖及退款。 9. 每次交易/每枱消費只限使用由同一位 Lee Gardens 應用程式會員（單一會員號碼）所持有之電子優惠禮券，並不可要求商戶分單。 10. 對於客戶因電子優惠禮券的有效性或使用而衍生的查詢、申索及投訴，有關指定商戶將承擔所有責任。 11. 本電子優惠禮券不適用於購買商戶禮券、現金券、禮品卡或增值商戶儲值卡。 12. 所有使用電子優惠禮券之交易，商戶將不作退款。 13. 本電子優惠禮券必須於付款前出示及使用，過後恕不受理。 14. 本電子優惠禮券之金額不可用作登記積分或換領利園區的現金券／禮品／免費泊車優惠。所有電子優惠禮券之交易，其扣減電子優惠禮券後之合資格淨額消費，可用作登記積分，或於消費當日換領利園區免費泊車優惠/推廣活動優惠（如適用），優惠受有關條款及細則約束。 15. 於使用電子優惠禮券時，系統會通過電話短訊方式發出一一次性密碼。電子優惠禮券需以附有瀏覽互聯網功能及已安裝「Lee Gardens」應用程式的智能手機（iOS 或 Android）開啟。 16. 顧客須提供正確的流動電話號碼，並確保手機已安裝 Lee Gardens 應用程式及可瀏覽互聯網。如因資料錯誤、Lee Gardens 應用程式失靈、互聯網或任何故障而導致電子優惠禮券無法送達，希慎市場推廣有限公司概不負責，而相關的電子優惠禮券亦不會獲補發。 17. 本電子優惠禮券如有遺失、損毀或遭盜竊，概不補發，希慎市場推廣有限公司概不承擔任何責任。指定零售及餐飲商戶亦不會接納損毀、掃描或影印本之電子優惠禮券。 18. 如有查詢，請致電禮賓部熱線：（852）2907 5227（利園一至六期）/（852）2886 7222（希慎廣場）/（852）2886 7302（利舞臺廣場）。 19. 希慎市場推廣有限公司有權隨時終止或延長上述活動及／或更改、修訂或改變任何條款及細則而毋須預先通知，亦不會對任何一方負上任何責任。如有任何爭議，希慎市場推廣有限公司保留最終決定權。
--	--	--

	<p>malfunctions of the Lee Gardens App or Internet access, or for any reason, and any relevant e-Coupon will not be re-issued.</p> <p>17. The e-Coupon will not be replaced if lost, damaged or stolen, and Hysan Marketing Services Limited shall not be liable for these incidents. Designated retailers and dining outlets will not accept damaged, scanned or photocopied e-Coupons.</p> <p>18. For enquiries, please call our Concierges: (852) 2907 5227 (Lee Garden One to Six) / (852) 2886 7222 (Hysan Place) / (852) 2886 7302 (Lee Theatre Plaza).</p> <p>19. Hysan Marketing Services Limited reserves the right to end or extend the above programme and/or to modify, revise or change any of these terms and conditions at any time, without any prior notice and without incurring any liability to any party whatsoever. Hysan Marketing Services Limited reserves the right of final decision in the case of any dispute.</p> <p>20. No person other than the customer and Hysan (including its successors and assigns) will have any right under the Contracts (Rights of Third Parties) Ordinance to enforce or enjoy the benefit of any of the provision of these Terms and Conditions.</p> <p>21. Hysan Marketing Services Limited reserves the right to revise these terms and conditions without prior notice.</p> <p>22. In the case of any conflict or inconsistency between the English and Chinese versions of these terms and conditions, the English version shall prevail.</p>	<p>20. 除顧客和希慎（包括其繼承人和受讓人）外，任何人等均無權根據《合約（第三者權利）條例》執行或享受此條款及細則中所列明的任何利益。</p> <p>21. 希慎市場推廣有限公司保留修訂各項條款及細則之權利，毋須預先通知。</p> <p>22. 上述條款及細則的中、英文版本如有任何歧異，一概以英文版本為準。</p>
--	---	---